

Part IV Translation

(30 minutes)

Directions: *For this part, you are allowed 30 minutes to translate a passage from Chinese into English. You should write your answer on Answer Sheet 2.*

延安位于陕西省北部，地处黄河中游，是中国革命的圣地。毛泽东等老一辈革命家曾在这里生活战斗了十三个春秋，领导了抗日战争和解放战争，培育了延安精神，为中国革命做出了巨大贡献。延安的革命旧址全国数量最大、分布最广、级别最高。延安是全国爱国主义、革命传统和延安精神教育基地。延安有9个革命纪念馆，珍藏着中共中央和老一辈革命家在延安时期留存下来的大量重要物品，因此享有“中国革命博物馆城”的美誉。

Part IV Translation

(30 minutes)

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to translate a passage from Chinese into English. You should write your answer on Answer Sheet 2.

云南是位于中国西南的一个省份,平均海拔 1500 米。云南历史悠久,风景秀丽,气候宜人。云南生态环境优越,生物多种多样,被誉为野生动植物的天堂。云南还有多种矿藏和充足的水资源,为全省经济的可持续发展提供了有利条件。

云南居住着 25 个少数民族,他们大多有自己的语言、习俗和宗教。云南独特的自然景色和丰富的民族文化使其成为中国最受欢迎的旅游目的地之一,每年都吸引着大批国内外游客前往观光旅游。

Yun nan is a province located in south-western of China, at average altitude of 1500 meter. Yun nan has long history, beautiful scenery and harmony climate. The ecological environment of Yun nan province is very well, having rich biodiversity.

Part IV Translation

(30 minutes)

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to translate a passage from Chinese into English. You should write your answer on Answer Sheet 2.

青藏铁路是世界上最高最长的高原铁路,全长 1956 公里,其中有 960 公里在海拔 4000 多米之上,是连接西藏和中国其他地区的第一条铁路。由于铁路穿越世界上最脆弱的生态系统,在建设期间和建成后都采取了生态保护措施,以确保其成为一条“绿色铁路”。青藏铁路大大缩短了中国内地与西藏之间的旅行时间。更重要的是,它极大地促进了西藏的经济发展,改善了当地居民的生活。铁路开通后,愈来愈多的人选择乘火车前往西藏,这样还有机会欣赏沿线的美景。

Part IV Translation

(30 minutes)

Directions: For this part, you are allowed 30 minutes to translate a passage from Chinese into English.
You should write your answer on Answer Sheet 2.

《水浒传》(Water Margin)是中国文学四大经典小说之一。这部小说基于历史人物宋江及其伙伴反抗封建帝王的故事,数百年来一直深受中国读者的喜爱。

毫不夸张地说,几乎每个中国人都熟悉小说中的一些主要人物。这部小说中的精彩故事在茶馆、戏剧舞台、广播电视、电影屏幕和无数家庭中反复讲述。事实上,这部小说的影响已经远远超出了国界。越来越多的外国读者也感到这部小说里的故事生动感人、趣味盎然。